

**Anlage 2 des technischen Leistungsverzeichnisses****HILFSMITTEL FÜR DIE ERSTELLUNG DES
KATALOGS**

für die Teilnahme am Elektronischen Markt des Landes Südtirol (EMS) laut Art. 5 Abs. 1 Buchst. b) LG 16/2015 und laut Art. 21 ter Abs. 2 LG 1/2002 - Ankauf von Dienstleistungen betreffend die Datenschutzverwaltung für öffentliche Verwaltungen in Südtirol

Eigenschaften der Dienstleistungen und deren AttributeAllgemeine und besondere Attribute

Nachstehend werden die obligatorischen und die fakultativen Attribute für jede Dienstleistungsart angegeben. Diese Attribute müssen danach vom Wirtschaftsteilnehmer im Portal eingegeben werden, um die Preisliste der Dienstleistungen im Katalog des EMS bekanntzumachen.

Dieser Katalog kann als „Warentisch“ angesehen werden, über welchem der Wirtschaftsteilnehmer die eigenen Dienstleistungen an die Vergabestelle anbietet. Vermerk: einzelne Attribute wiederholen sich, weil das einheitliche EDV-System sowohl Lieferungen als auch Dienstleistungen verwaltet. Dieses zeigt jene Bereiche auf, deren Ausfüllung im Falle eines Angebots von Produkten unumgänglich ist.

Allgemeine Attribute

Bezeichnung Feld / Nome Campo	Obligato risch / Obbligat orio	Beschreibung / Descrizione
Artikel Lieferant	JA	Stellt den alphanumerischen Code dar, welcher die Dienstleistung kennzeichnet. Folgende Codes sind einzufügen: S1a: DPO-Dienstleistung für kleine Körperschaften für 24 Monate; S1b: DPO- Dienstleistung für mittlere Körperschaften für 24 Monate; S1c: DPO-Dienstleistung für große Körperschaften für 24 Monate;

Allegato 2 al capitolato tecnico**AUSILIO ALLA COMPILAZIONE DEL CATALOGO**

per la partecipazione al Mercato Elettronico della Provincia Autonoma di Bolzano (MEPAB) di cui all'art. 5 comma 1 lett. b) L.P. 16/2015 ed all'art.21 comma 2 L.P.1/2002, relativo all'acquisto di servizi inerenti alla gestione della privacy per le amministrazioni pubbliche dell'Alto Adige

Caratteristiche dei servizi e loro attributiAttributi globali e specifici

Di seguito si riportano gli attributi obbligatori e facoltativi di ciascuna tipologia di servizio. Tali attributi dovranno poi essere inseriti dall'Operatore economico nel portale per popolare il listino dei servizi disponibili sul catalogo del MEPAB.

Il catalogo può essere considerato come una vetrina attraverso la quale l'Operatore economico offre i propri servizi alle Stazioni appaltanti.

NB: alcuni attributi sono ripetitivi in caso di servizi, in quanto il sistema informatico è unico per forniture e servizi e riporta i campi descrittivi indispensabili in caso di offerta di prodotti.

Attributi globali



Articolo Fornitore	SI	<p>Optionale Dienstleistungen betreffend die Datenschutzverarbeitung: S2.1a: Durchführung der Folgenabschätzung für den Datenschutz (DPIA) für kleine Körperschaften für 24 Monate; S2.1b: Durchführung der Datenschutzfolgenabschätzung (Data Protection Impact Assessment, DPIA) für mittlere Körperschaften für 24 Monate; S2.1c: Durchführung der Datenschutzfolgenabschätzung (Data Protection Impact Assessment, DPIA) für große Körperschaften für 24 Monate;</p> <p>S2.2a: Erstellung und Aktualisierung des Verzeichnisses der Verarbeitungstätigkeiten für kleine Körperschaften für 24 Monate; S2.2b: Erstellung und Aktualisierung des Verzeichnisses der Verarbeitungstätigkeiten für mittlere Körperschaften für 24 Monate; S2.2c: Erstellung und Aktualisierung des Verzeichnisses der Verarbeitungstätigkeiten für große Körperschaften für 24 Monate;</p> <p>S2.3a: Verfahren zur Verwaltung von Verletzungen und Verzeichnis der Verletzungen für kleine Körperschaften für 24 Monate; S2.3b: Verfahren zur Verwaltung von Verletzungen und Verzeichnis der Verletzungen für mittlere Körperschaften für 24 Monate; S2.3c: Verfahren zur Verwaltung von Verletzungen und Verzeichnis der Verletzungen für die große Körperschaften für 24 Monate;</p> <p>S2.4a: Tätigkeiten zur Erfüllung der Verpflichtungen in Bezug auf die Ausübung der Rechte der Betroffenen für kleine Körperschaften für 24 Monate; S2.4b: Tätigkeiten zur Erfüllung der Verpflichtungen in Bezug auf die Ausübung der Rechte der Betroffenen für mittlere Körperschaften für 24 Monate; S2.4c: Tätigkeiten zur Erfüllung der Verpflichtungen in Bezug auf die Ausübung der Rechte der Betroffenen für große Körperschaften für 24 Monate;</p> <p>S3.1 Schulungen on site (in der Aula) zum Thema Datenschutz; S3.2 Online-Schulungen zum Thema Datenschutz;</p> <p>S4 Software zur Datenschutz-Verwaltung in SaaS.</p> <p>Rappresenta il codice alfanumerico che individua il servizio. I codici da inserire sono:</p> <p>S1a: servizio di DPO per Enti di piccole dimensioni per 24 mesi; S1b: servizio di DPO per Enti di medie dimensioni per 24 mesi; S1c: servizio di DPO per Enti di grandi dimensioni per 24 mesi;</p> <p>Servizi privacy opzionali: S2.1a: per svolgimento della valutazione d'impatto sulla protezione dei dati (DPIA) per Enti di piccole dimensioni per 24 mesi; S2.1b: per svolgimento della valutazione d'impatto sulla protezione dei dati (DPIA) per Enti di medie dimensioni per 24 mesi; S2.1c: per svolgimento della valutazione d'impatto sulla protezione dei dati (DPIA) Enti di grandi dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S2.2a: redazione e aggiornamento del registro delle attività di trattamento per Enti di piccole dimensioni per 24 mesi; S2.2b: redazione e aggiornamento del registro delle attività di trattamento per Enti di medie dimensioni per 24 mesi; S2.2c: redazione e aggiornamento del registro delle attività di trattamento per Enti di grandi dimensioni per 24 mesi;</p>
--------------------	----	--



		<p>S2.3a: procedura per la gestione dei casi di violazione e registro delle violazioni per Enti di piccole dimensioni per 24 mesi; S2.3b: procedura per la gestione dei casi di violazione e registro delle violazioni per Enti di medie dimensioni per 24 mesi; S2.3c: procedura per la gestione dei casi di violazione e registro delle violazioni per Enti di grandi dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S2.4a: attività per soddisfare gli obblighi in materia di esercizio dei diritti degli interessati per Enti di piccole dimensioni per 24 mesi; S2.4b: attività per soddisfare gli obblighi in materia di esercizio dei diritti degli interessati per Enti di medie dimensioni per 24 mesi; S2.4c: attività per soddisfare gli obblighi in materia di esercizio dei diritti degli interessati per Enti di grandi dimensioni per 24 mesi;</p> <p>S3.1 Servizi di formazione privacy on site; S3.2 Servizi di formazione privacy on line;</p> <p>S4 software per la gestione della privacy in modalità SaaS.</p>
Hersteller	JA	Name (Firmenbezeichnung) des Wirtschaftsteilnehmers.
Produttore	SI	Nome (denominazione e ragione sociale) dell'Operatore economico.
Artikel Hersteller	JA	Dieselben Codes des Feldes „Artikel Lieferant“ eingeben. Im Falle von SaaS die Handelsbezeichnung der zur Verfügung gestellten Software angeben.
Articolo Produttore	SI	Inserire le stesse codifiche del campo "Articolo Fornitore". Nel caso di SaaS inserire il nome commerciale del software messo a disposizione.
Kurzbeschreibung	JA	Name, mit dem die Dienstleistung auf dem Markt eingeführt wurde (z.B. extern beauftragter DPO-Dienst) und unter dem sie auf nationaler Ebene bekannt ist. Entspricht dem Namen, der im Katalog enthalten ist und der vom Wirtschaftsteilnehmer für den italienischen Markt festgelegt wurde.
Descrizione sintetica	SI	Il nome utilizzato ai fini della messa in commercio del servizio (ad esempio Servizio di DPO esterno incaricato) e che lo contraddistingue nei confronti del pubblico nell'ambito del territorio nazionale. Equivale al nome del servizio riportato su catalogo e destinato dall'Operatore economico al mercato italiano.
Ausführliche Beschreibung	JA	In diesem Feld sind nach Auswahl des Wirtschaftsteilnehmers die Merkmale der Dienstleistung anzugeben, oder sonstige Informationen über die Dienstleistung, die von Nutzen sind oder zur Qualifizierung der Dienstleistung beitragen. Der Inhalt der Beschreibung ist wesentlicher Bestandteil der Beschreibung der Dienstleistung im Katalog und daher rechtlich für den Wirtschaftsteilnehmer verbindlich. Die Beschreibung darf keinesfalls Angaben enthalten, die der Beschreibung bzw. den Merkmalen der Dienstleistung, dem Inhalt der Technischen Leistungsbeschreibung, den Allgemeinen Vertragsbedingungen und generell den Dokumenten des Elektronischen Markt Südtirols (EMS) widersprechen oder auch nur leicht davon abweichen.
Descrizione estesa	SI	Il campo è da compilarsi indicando, a discrezione dell'Operatore economico, le caratteristiche del servizio o altre informazioni utili o qualificanti il servizio stesso. Il contenuto della descrizione è parte integrante della descrizione del servizio contenuta nel catalogo e, dunque, è giuridicamente vincolante per l'Operatore economico. La descrizione non può in nessun modo contenere indicazioni in contrasto o comunque anche soltanto eventualmente difformi rispetto alla descrizione e alle caratteristiche del servizio, al contenuto del Capitolato



		Tecnico, alle Condizioni Generali di Contratto e, in generale, ai documenti del Mercato Elettronico (MEPAB).
Preis	JA	Verkaufspreis pro Maßeinheit (ME). Angabe mit zwei Kommastellen.
Prezzo	SI	Prezzo di vendita associato all'unità di misura (UDM), ha un numero predefinito di cifre decimali pari a 2.
Maßeinheit (ME)	JA	<p>Angabe der für den Verkauf und die Lieferung der beschriebenen Dienstleistung angewandte Maßeinheit. Die ME ist dem „Preis“ zugeordnet.</p> <p>Es sind folgende Maßeinheiten vorgesehen:</p> <p>Für die DPO-Dienstleistung in den drei Größenordnungen a), b), c), pauschal zwei Jahre;</p> <p>Für alle optionalen Dienstleistungen in Bezug auf die Datenschutzverarbeitung a), b), c), pauschal zwei Jahre;</p> <p>Für die erbrachten on site-Schulungen im Bereich Datenschutz:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Ganzer Unterrichtstag; • Halber Unterrichtstag; <p>Für die erbrachten on site-Schulungen im Bereich Datenschutz:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Einzelner Kurs, Pauschal; • Einzelner Kurs pro Teilnehmer; <p>In Bezug auf die Software zur Datenschutz-Verwaltung in SaaS: Pauschal ein Jahr.</p>
Unità di Misura (UDM)	SI	<p>Esprime l'unità di misura utilizzata per la vendita e per la prestazione di un determinato del servizio descritto. L'UDM è associata al "Prezzo".</p> <p>Sono previste le seguenti unità di misura:</p> <p>Per il servizio di DPO, nelle tre classi dimensionali a), b), c), a corpo per due anni;</p> <p>Per tutti i servizi privacy opzionali, nelle tre classi dimensionali a), b), c), a corpo per due anni;</p> <p>Per i servizi di formazione privacy erogata on site:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Giornata intera di docenza; • Mezza giornata di docenza; <p>Per i servizi di formazione privacy online:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Per singolo corso a corpo; • Per singolo corso a partecipante; <p>Per il servizio di software per la gestione della privacy in modalità SaaS: a corpo per un anno.</p>
Mindestauftragsmenge	JA	Mindestdienstleistung, die der Wirtschaftsteilnehmer bereit ist, pro Auftrag zu erbringen. Dieses Attribut bezieht sich auf die Maßeinheit. Wert „1“ eingeben.
Lotto minimo per unità di misura	SI	Quantitativo minimo di servizi che l'Operatore economico è disposto a svolgere per ciascun ordine. Tale attributo è riferito all'UDM. Inserire il valore "1".



Lieferzeit	NEIN	Gibt den Zeitraum (in Arbeitstagen angegeben) zwischen Erhalt des Auftrags und Durchführungsbeginn der Dienstleistung an. Der Zeitraum beginnt am auf den Tag der Auftragsübermittlung seitens der Vergabestelle darauffolgenden Tag.
Tempi di consegna	NO	Indica l'intervallo di tempo (espresso in giorni lavorativi) intercorrente tra il ricevimento dell'ordine e l'avvio dell'esecuzione della prestazione. Tale tempo decorre a partire dal giorno successivo a quello d'invio dell'ordine da parte della Stazione appaltante.
Anmerkungen	NEIN	Anmerkungen
Note	NO	Note
Garantie	NEIN	Gibt die Gesamtlaufzeit der eventuell geleisteten Garantie an, ausschließlich für SaaS Software.
Garanzia	NO	Esclusivamente per il Software SaaS, contiene la durata complessiva della garanzia eventualmente prestata.
URL Anlage	NEIN	URL, wo sich das mit dem Produkt / mit der Dienstleistung zu verknüpfende Dokument befindet.
URL allegato	NO	Indica il percorso URL dove risiede il documento da associare al bene/servizio.
URL Abbildung	NEIN	URL, wo sich die mit dem Produkt / mit der Dienstleistung zu verknüpfende Bilddatei befindet.
URL Immagine	NO	Indica il percorso URL dove risiede l'immagine da associare al bene/servizio.

Besondere Attribute, gültig für alle angebotenen Dienstleistungen (ausgenommen der S4 - Software zur Datenschutzverwaltung in SaaS): S1 - extern beauftragter DPO, S2 - optionale Dienstleistungen und S3 - Schulung

Attributi specifici validi per tutti i servizi offerti (escluso il S4 - software per la gestione della privacy in modalità SaaS): S1 - DPO esterno, S2 - opzionali e S3 - formazione

Bezeichnung Feld / Nome Campo	Obligato risch / Obbligato	Beschreibung / Descrizione
Gebührenplan	JA	Beschreibung des vom Wirtschaftsteilnehmer vorgeschlagenen Rechnungsplans.
Piano di tariffazione	SI	Descrizione del piano di fatturazione proposto dall'Operatore economico.
Arbeitssprachen	JA	Aufzählung der Sprachen (insbesondere mit Bezug auf die italienische und deutsche Sprache), für welche die Dienstleistung erbracht werden kann mit Angabe des CEFR (Common European Framework of Reference).
Lingue di lavoro	SI	Elenco delle lingue (con riferimento in particolare a italiano e tedesco) per cui si può prestare il servizio con indicazione del livello di competenza secondo il Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (CEFR).



Schulung: Durchführungsmethoden und Inhalte	JA	Beschreibung der Dienstleistungsmerkmale in Bezug auf Abs. 4.3. Im Falle anderer Dienstleistungen „nicht zutreffend“ angeben.
Servizi di formazione: modalità di svolgimento e contenuti	SI	Descrivere le caratteristiche del servizio in riferimento al paragrafo 4.3. Nel caso di altri servizi indicare “non pertinente”.
Teamzusammensetzung	JA	Auflistung der Berufsprofile, die das der Dienstleistung gewidmete Team zusammensetzen (Studientitel, Funktion in der Gruppe, besuchte und sachdienliche Kurse, usw.). Im Falle eines Freiberuflers dieselben Daten wie bei einer Einzelperson eingeben (siehe Abs. 4.5.1 und 4.5.3).
Composizione del team	SI	Elencazione delle figure professionali che compongono il team di lavoro dedicato al servizio (titolo di studio, ruolo nel team, corsi di formazione frequentati e pertinenti, etc.). Nel caso di singolo professionista inserire gli stessi dati riferiti alla singola persona (vedi paragrafo 4.5.1 e 4.5.3).
Frühere Berufserfahrungen und Referenzen des Wirtschaftsteilnehmers	JA	Auflistung der wesentlichen früheren Berufserfahrungen und/oder Referenzen mit Angabe der Informationen im Sinne von Abs. 4.5.2 und 4.5.3. Angabe der etwaigen Lehrtätigkeit im Zuge von Kursen und/oder Forschungsaufträgen im Bereich Datenschutz.
Esperienze pregresse Referenze dell'Operatore economico	SI	Elencazione delle principali esperienze pregresse e/o referenze, con indicazione di quanto previsto nel paragrafo 4.5.2 e 4.5.3. Indicare eventuale attività di docenza in corsi e/o incarichi di ricerca nell'ambito privacy.
Publikationen	NEIN	Auflistung der für die Dienstleistung relevanten Publikationen mit Titel, Datum und Art der Veröffentlichung.
Publicazioni	NO	Elenco delle pubblicazioni pertinenti con il servizio con titolo, data e tipologia di pubblicazione.
ISO 31000 Zertifizierung Risikoverwaltung	NEIN	Ja / Nein
Certificazione Gestione del rischio ISO 31000	NO	Si / No
Auditor/Lead Auditor Zertifizierung ISO/IEC/27001	NEIN	Ja / Nein
Certificazione di Auditor/Lead Auditor ISO/IEC/27001	NO	Si / No
Weitere relevante Zertifizierungen	NEIN	Jene Zertifizierungen in Besitz des Wirtschaftsteilnehmers auflisten.
Altre certificazioni pertinenti	NO	Elencare quelle possedute dall'Operatore economico.
Berufsverbände	NEIN	Aufstellung jener Berufsverbände, bei denen der Wirtschaftsteilnehmer Mitglied ist.
Associazioni professionali di appartenenza	NO	Elenco delle Associazioni professionali cui l'Operatore economico è associato.
Eventuelle Einschränkungen	NEIN	Eventuelle Einschränkungen im Hinblick auf den angebotenen Dienst.
Eventuali limitazioni	NO	Eventuali limitazioni al servizio offerto.



Erfordernisse im Hinblick auf die Dienstleistung	NEIN	Eventuelle Instrumente/Geräte, die der Auftraggeber zur Verfügung stellen muss, oder Bedürfnisse logistischer Art.
Necessità per il servizio	NO	Eventuali strumenti, che devono essere messi a disposizione da parte della Stazione appaltante, o esigenze di carattere logistico.

Besondere Attribute, gültig für die S4 - Bereitstellungsdienstleistung der Software zur Datenschutzverwaltung in SaaS

Attributi specifici validi per il S4 - servizio di messa a disposizione del software per la gestione della privacy in modalità SaaS

Bezeichnung Feld / Nome Campo	Obligatorisch / Obbligatorio	Beschreibung / Descrizione
Gebührenplan	JA	Beschreibung des vom Wirtschaftsteilnehmer vorgeschlagenen Rechnungsplans.
Piano di tariffazione	SI	Descrizione del piano di fatturazione proposto dall'Operatore economico.
Von der Software unterstützte Sprachen	JA	Auflistung der von der SaaS-Software unterstützten Sprachen.
Lingue disponibili per il software	SI	Inserire l'elenco delle lingue supportate dal software SaaS.
Ausführliche Beschreibung der Softwarefunktionen	JA	Auflistung der Hauptmerkmale in Bezug auf Abs. 4.4.2 des gegenständlichen Dokuments.
Descrizione estesa delle funzionalità del software	SI	Elencare le caratteristiche principali riferendosi al paragrafo 4.4.2 del presente documento.
AgID Qualifizierung	JA	Ja / Nein (bei teilweiser Einhaltung in den besonderen Attributen unter „Anmerkungen“ beschreiben).
Qualificazione da AgID	SI	Si / No (in caso di conformità parziale descrivere nell'attributo globale "Note").
Lokalisierung der Plattform in Cloud	JA	Angabe jener Staaten, in denen die IT-Systeme, die SaaS erbringen, lokalisiert sind.
Localizzazione della piattaforma in cloud	SI	Indicare gli stati in cui sono localizzati i sistemi informativi che erogano il SaaS.
Betriebskontinuität	JA	Beschreibung der standardmäßigen Zeiträume der Systemverfügbarkeit und der gewährleisteten Prozentsatz der Betriebszeit.
Continuità operativa	SI	Descrizione degli orari standard di disponibilità del sistema e percentuale di uptime garantita.
Referenzen des Wirtschaftsteilnehmers	JA	Auflistung der wesentlichen Referenzen.
Referenze dell'Operatore economico	SI	Elencazione delle principali referenze.



Integration Technologien	anderer	NEIN	Auflistung der für die vorgeschlagene Lösung vorgesehenen Anschlüsse und Möglichkeit der Personalisierung.
Integrazioni con altre tecnologie		NO	Elencare i connettori previsti dalla soluzione proposta e la possibilità di personalizzazioni.
ISO/IEC Zertifizierung	25010:2011	NEIN	Ja / Nein (bei teilweiser Einhaltung in den besonderen Attributen unter „Anmerkungen“ beschreiben).
Certificazione 25010:2011	ISO/IEC	NO	Si / No (in caso di conformità parziale descrivere nell'attributo globale "Note").
Andere Zertifizierungen 20000-1:2018; 22301:2012, usw.)	relevante (ISO/IEC ISO	NEIN	Auflisten
Altre certificazioni pertinenti (ISO/IEC 20000-1:2018; ISO 22301:2012; etc.)		NO	Elencare
Einhaltung der AgID-Leitlinien für eine sichere Softwareentwicklung		NEIN	Ja / Nein
Rispondenza alle linee guida AgID per lo sviluppo del software sicuro		NO	Si / No
Zugänglichkeit		NEIN	Die Einhaltung der Rechtsvorschrift angeben, insbesondere in Bezug auf das Gesetz Nr. 4 vom 9. Januar 2004 i.g.F. (z.B. GvD Nr. 106 vom 10. August 2018).
Accessibilità		NO	Indicare la rispondenza alla norma, in particolare in riferimento alla Legge 9 gennaio 2004, n. 4 e successive modifiche e aggiornamenti (per es. Decreto legislativo n. 106 del 10 agosto 2018).
Technische Anforderungen an den Access Client		NEIN	Für die Nutzung erforderliche technische Mindestanforderungen an HW und SW. Möglichkeit des Zugangs von mobilen Plattformen aus.
Caratteristiche tecniche del client di accesso		NO	Caratteristiche tecniche minime HW e SW richieste per l'utilizzo. Eventuale possibilità di accesso da piattaforme mobili.
Eventuelle Einschränkungen		NEIN	Eventuelle Einschränkungen betreffend die angebotene Dienstleistung, einschließlich der maximalen Anzahl zeitgleicher Systemzugänge.
Eventuali limitazioni		NO	Eventuali limitazioni al servizio offerto, compreso il numero massimo di accessi contemporanei al sistema.
Erfordernisse im Hinblick auf die Dienstleistung		NEIN	Eventuelle Instrumente/Geräte, die der Auftraggeber zur Verfügung stellen muss, oder Bedürfnisse logistischer Art.
Necessità per il servizio		NO	Eventuali strumenti, che devono essere messi a disposizione da parte della Stazione appaltante, o esigenze di carattere logistico.